

语文课程标准 DDCS 课外读物导读丛书



# 一千零一夜

yiqianlingshiye

教育部《全日制义务教育语文课程标准》建议阅读书目

主编 曹文轩



北京大学出版社  
江苏文艺出版社

7-1  
000084245



语文课程标准课外读物导读丛书

# 一千零一夜

yiqianlingyiye

姜莉编

教育部《全日制义务教育语文课程标准》建议阅读书目

北京大学出版社  
江苏文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

《大学》《中庸》高编——北京. 北京大学出版社. 南京. 江苏文

## 导 读

《一千零一夜》又叫《天方夜谭》，是古代阿拉伯的一部文学名著，也是世界文苑中一棵闪烁着异彩的奇葩。几个世纪以来，它那引人入胜的故事、神奇怪异的幻想、生动活泼的语言获得了不同国家、不同文化背景、不同年龄的读者的共同喜爱，成为陶冶人们情操、激发人们想像、愉悦人们心灵的宝贵的文化财富。

《一千零一夜》是一部规模宏大的民间神话故事集，它汇集了阿拉伯、波斯、印度、希腊、罗马等民族的神话、传说和寓言故事，是多民族文化汇合和交融的产物。它大约从公元8、9世纪之交就开始以说书的形式口头流传，直到16世纪初才定型成书。它是在漫长的口头流传过程中，经过广大民间文学作者的不断丰富和创造，才形成起来的。因此，它也是阿拉伯人民群众集体智慧的结晶。透过这一个个神奇美妙的故事，我们可以看到中世纪阿拉伯社会生活的方方面面，可以发现古代阿拉伯人民的习俗、品格和情趣，也可以感受到他们对美好生活的向往和追求。就如苏联著名作家高尔基在俄译本《一千零一夜》序言中所说：“在民间文学的宏伟巨著中，《沙赫拉扎特故事》（即《一千零一夜》）是最壮丽的一座纪念碑，这些故事极其完美地表现了劳动人民的意愿，能使读者陶醉于美

妙诱人的虚构，它流畅自如的语句，表现了东方各民族——阿拉伯人、波斯人、印度人——美丽幻想所具有的豪放的力量。”

作为一部集体创作的民间文学作品，《一千零一夜》有自己鲜明的艺术特色。首先，在结构上，它采用故事套故事的框架结构。如在《国王萨鲁亚尔兄弟》的故事中，套入了《毛驴、黄牛与农夫》、《商人与魔鬼》的故事，《商人与魔鬼》的故事又套入了《羚羊主人》、《牵狗老人》、《牵骡老人》三个小故事。这样的结构形式增大了《一千零一夜》的容量，使它像滚雪球一样，越滚越大，直到成为今天的规模；同时这种形式又使故事情节悬念迭起，扣人心弦，极大地激发了读者的阅读兴趣。其次，《一千零一夜》充满了优美的想像和神奇的描写。像阿拉丁在地下宝库中见到树上结满了灿烂的宝石果子，渔夫在清澈的湖中打到美丽的四色鱼；像有求必应无所不能的神灯和魔戒指，用象牙和乌木造出的能飞的乌木马等等。故事常凭想像构筑一个个神奇诱人的世界，突出地表现了阿拉伯民族开放、好奇的民族心态，也使作品具有浓厚的浪漫主义色彩。

总之，正是《一千零一夜》美好的内容和神奇斑斓的形式，使它具有永恒的艺术魅力，对后来文学艺术的发展产生了巨大的影响，后世的许多绘画、戏剧、小说作品都取材于它，因此，它是青少年不可不读的一部外国文学名著。

本书精选了《一千零一夜》中有代表性的、既能体现它的特点又适合学生阅读的几个故事，相信它对学生扩大阅读视野、拓宽知识面、激发想像力会有很大的帮助！

## 出版说明

2001年和2003年,国家教育部先后颁布了《全日制义务教育语文课程标准》和《普通高中语文课程标准》(以下简称新课标),旨在增强语文课程的现代意识,全面提高学生的基本语文素养。新课标对中小学语文学科的性质、基本理念及课程设置作了全新的阐述,同时对中小学的课外阅读量和阅读篇目作了较大调整,规定了义务教育阶段和高中阶段学生的课外阅读总量,并列出了不同年级段的阅读书目,这对中小學生课外阅读内容的选择具有指导意义,从而增强了阅读的科学性,减少了盲目性。根据新课标的要求,江苏文艺出版社和北京大学出版社联合推出了这套“语文课程标准课外读物导读丛书”。丛书一共四十九种,由著名作家、北京大学中文系教授曹文轩担任主编。每种书前均有导读文字,提供背景知识,有利于学生掌握所阅读的内容;另外,根据书的不同内容特点,附有阅读提示或评点内容,以便于开拓学生的阅读思路,加深阅读印象。希望这套丛书能带给广大中小學生一个全新的阅

北京大学出版社

## 敬告作者

我们编选的这套丛书,选用了一些作者的作品、译作,承蒙他们大力支持,在此,谨表感谢。但是,由于有些作者的地址不详,有些作品在原出版物上未署名,因而无法付酬。这套丛书现已出版,凡拥有著作权的作者,一经在书中发现自己的作品,请尽快与我们联系,以便我们立即付酬。

地 址:南京市湖南路 47 号 江苏文艺出版社

邮 编:210009

联系人:吴韬

电 话:(025)83241803

## 目 录

- 导读 /1
- 国王萨鲁亚尔兄弟 /1
- 阿里巴巴与四十大盗 /25
- 聪明的渔夫 /57
- 钱商和小偷 /61
- 兄妹寻宝记 /63
- 檀香商人与骗子 /66
- 裁缝与驼背人 /70
- 乌木马的故事 /78
- 渔翁、魔鬼和四色鱼的故事 /97
- 阿拉丁和神灯的故事 /119



## 国王萨鲁亚尔兄弟

相传，很久很久以前，在印度——中国一带的群岛上有个古国，名叫萨桑王国。国王兵多将广，宫中奴婢成群。他有两个儿子，一大一小，皆是勇士；论勇，哥哥尚胜弟弟一筹。兄称王一国，弟雄踞一方。兄治国有方，正大光明，颇得臣民爱戴，人称萨鲁亚尔国王。弟名唤沙泽曼，是撒马尔罕国君。两个国家平稳安定，兄弟俩为王公正，体贴臣民，故二十年来，两国国泰民安，歌舞升平。

一天，哥哥想念弟弟，便令宰相登程去请沙泽曼。宰相从命上路，不日平安抵达，进得王宫，向沙泽曼国王问过安好，随后转达了萨鲁亚尔国王的思念之情，并请他前往探访胞兄。沙泽曼国王当即答应，随即令下人收拾行装，取出帐篷，牵来骆驼，带上侍从；临行时，委托宰相代行王权，然后就动身出发了。

行至夜半时分，沙泽曼忽然想起有件重要东西忘在宫中，便立即勒驼回返。不料回到宫中却见王后正和一个黑奴一起，嬉笑打闹，完全没有平时庄重贤慧的样子。沙泽曼眼前顿时漆黑一团，心想：“我刚离开京城，她就成了这个样子；倘若

我在兄长那里小住一阵，这婊子会闹到何等地步？”于是他抽出宝剑，杀掉了王后和黑奴。

事毕，沙泽曼取了东西，转身上路，不日安抵兄王都城。

萨鲁亚尔国王得知弟弟到来，喜上眉梢，连忙出城相迎。兄弟相见，格外亲切。步入城区，只见街巷张灯结彩，一派节日气氛。

沙泽曼却心情忧郁，整天闷闷不乐。萨鲁亚尔见此光景，猜想弟弟是因离开自己的国家和王权所致，故未追问根由。终于有一天，萨鲁亚尔忍不住了，问道：“弟弟，你一天天面容憔悴，到底为什么呀？”

但沙泽曼没把妻子与黑奴之间的事如实相告。萨鲁亚尔国王对弟弟说：

“跟我去打猎吧！那能消愁解闷。”

沙泽曼拒不出宫，萨鲁亚尔便自己带上侍从外出狩猎去了。

宫殿的窗子下临御花园。沙泽曼凭窗眺望，只见殿门大开，王后在二十个婢女和二十个男仆的簇拥下姗姗步出殿门；王后衣饰华美，姿容妩媚。他们行至喷泉旁，相继脱去衣衫，相互调笑取乐，肆无忌惮，一直玩到日落时分。

沙泽曼见此情景，心想：“凭安拉起誓，我的灾难远比这轻得多呀！”心中的抑郁感大为减轻，随即自言自语：“这要比我的遭遇惨多啦！”从此便开怀大吃大喝起来。

萨鲁亚尔打猎归来，见弟弟面色红润，一改愁闷厌食旧状，吃得十分香甜，不禁惊愕万分。他问：

“前两天你面容憔悴，如今容光焕发，秘密何在呢？”

沙泽曼答道：

“往日我面色憔悴，我将把原因告诉哥哥；至于今日为何容光焕发，则不能如实相告，还求兄宽谅。”

“那么，就先把你往日面黄体弱的原因告诉我吧！”萨鲁亚尔说。

沙泽曼告诉哥哥他妻子背叛他的事，但萨鲁亚尔并不满足，乞求道：

“凭安拉起誓，告诉我你恢复健康的原因吧！”

哥哥再三哀求，沙泽曼才把刚刚看到的情景讲述了一遍。

萨鲁亚尔说：

“我想亲眼看一看。”

沙泽曼说：

“只要你佯装外出打猎，然后悄悄藏到我这个房间，你就能亲眼目睹此景。”

萨鲁亚尔令侍从随自己出宫，在京城外撑起帐篷，自己独坐帐中，吩咐贴身侍卫，不许任何人入其帐篷。

经过一番化装，萨鲁亚尔悄悄溜出帐篷，潜回宫中，藏在沙泽曼下榻的房间。兄弟俩凭窗而坐，凝神注目着御花园。

一个时辰过后，果见王后与女婢男仆相携姗姗步入园中，此喧彼嚣，好不热闹，恰如弟弟所描述，简直不差分毫，一直戏耍到红日西沉。

萨鲁亚尔目睹此景，气得几乎发狂。他对弟弟说：

“我们离开这里吧，没有必要再当国王了。我们到外边去看看，还有没有像我们这样的可怜人；我们如此活在世上，简直不如一死了之。”

沙泽曼立即响应。于是，兄弟俩从王宫的一个秘密小门走了出去。

走了几天几夜，他们来到一片草地上的树下。草地旁临威海，那里有口水井，兄弟俩喝过水，坐下休息。

一个时辰过后，突见海水暴涨，又见一黑色巨柱露出海面，直升上天空。兄弟俩见此情景，心中惊恐万状，慌忙爬上一棵大树，观看情况变化。

突然，眼前出现一个妖魔。那妖魔身材高，脑袋大，胸膛宽，头顶一口箱子，大步登上草地，行至大树跟前，坐了下来。接着，妖魔打开箱子，从中取出一个匣子，里面走出一位白净窈窕的少女，宛若一轮红日。

妖魔看到少女，说：

“娘子，我想稍睡片刻。”

说罢，妖魔头枕在少女的膝上入睡了。

少女抬头望树，见树上有两个人，便移开妖魔的头，放在草地上，然后站起身来，对二人说：

“二位下来吧，别怕这妖魔。”

亚尔兄弟异口同声：

“看在安拉面上，还求你饶恕我们。”

少女说：

“凭安拉起誓，二位下来就是了；不然惊醒妖魔，会把你俩杀死的。”

兄弟俩心中害怕，忙从树上下来。

少女走上前去，对二人说：

“你俩与我交欢一场吧！不然，我就把妖魔叫醒。”

二人怕妖魔醒来，哥哥对弟弟说：

“弟弟，就照她的话办吧！”

“我不干……”沙泽曼说，“除非你先动手。”

兄弟俩都拒绝少女的要求。少女说：

“你俩在做戏呀！若不依我的吩咐行事，妖魔定会杀死你们。”

二人怕得要命，只得依了少女。事毕，少女说：

“起来吧！”

随后，少女从衣袋里掏出一个小袋子，小袋子里装着五百七十枚戒指。她问二人：

“你俩知道这是什么吗？”

“不知道。”兄弟俩异口同声答道。

“这些戒指的主人都在这个妖魔不留心之时，与我这样做过爱。你俩也是这样，把你俩的戒指摘下来给我吧！”

二人摘下戒指，递到少女手中。少女说：

“在我新婚之夜，妖魔将我抢了出来，然后把我放在匣子里，又将匣子放入箱中，加上七把大锁锁牢，抛入波涛汹涌的大海。妖魔知道，一个女人一旦想干件什么事，便毫无顾忌。”

兄弟俩听到此话，惊异万分，相互叹道：

“原来如此！这妖魔所遭磨难比我们的还要深重啊！这足以使我们感到欣慰。”

二人告别少女，返回萨鲁亚尔国王的都城。

二人进到王宫，随即将那淫乱的王后和女婢男奴斩杀一尽。从此，萨鲁亚尔国王每夜娶一处女，天亮就将她处死。不到三年时间，京城臣民谈虎色变，民女们纷纷逃离而去，满城里再也找不到能承受这种虐杀的姑娘。国王不改积习，仍然命令宰相为他寻觅女子。宰相辛苦奔波，四下搜寻，一无所获，不禁愁怒交加，深恐国王怪罪，这天闷闷不乐地回到相府。

宰相有两个千金，全都生得容美貌俊，身段苗条，性情温

柔，举止端庄。长女名唤萨鲁札德，小女名叫敦亚札德。萨鲁札德博览群书，博古通今，熟知历代君王与各民族历史；据说，仅仅帝王传、民族史及诗集方面的藏书她就有数以千计之多。

敦亚札德问父亲：

“您为何总是愁云满面呢？”

宰相听罢女儿的话，便把国王的指令从头到尾讲了个明明白白。萨鲁札德对父亲说：

“父亲，凭安拉起誓，您就把我许嫁给国王吧，也许我进宫后，能设法活下去，拯救千千万万的女子呢。”

宰相力劝女儿：

“凭安拉起誓，我的女儿，你万万不能拿生命去冒险！”

“除此以外无路可走！”

“我担心你到了那里会有毛驴、黄牛在农夫手中的那种遭遇。”

“毛驴、黄牛在农夫手里有什么遭遇呢？”

## 毛驴、黄牛与农夫

从前有个商人，家财万贯，牲畜成群。他与妻子儿女住在农村，养着一匹毛驴和一头黄牛。商人天生熟知兽言鸟语。

一天，黄牛来到驴圈，见圈里打扫得干干净净，还洒过清水，驴槽里的大麦和草料都过了筛子，毛驴卧着休息，好不自在舒适。

商人听见黄牛对毛驴说：

“你多么清闲自在，而我多么劳累呀！你吃着过了筛子的

大麦和草料，那么多人伺候你，即使主人有时有事，骑你出去跑一趟，转眼就会回来。我呢，一天天不是耕地，就是拉磨，无休无止。”

毛驴说：

“你到了地里，他们给你上轭时，你躺在地上，不要起来。要是他们打你，你先站起来，然后再躺下去。他们把你牵回来，给你添草料时，你别吃，装出体弱无力、疲惫可怜的样子，这样熬上个一天或两三天，就能摆脱劳苦，得到休息了。”

商人听在耳里，记在心中。

当天夜里，农夫给黄牛添草，发现黄牛仅吃了一点点。次日清早，农夫牵上黄牛去耕地，见黄牛一点力气也没有。

商人得知此情况后，对农夫说：

“改用毛驴耕地去吧！”

毛驴替代黄牛耕地一整天，天色大晚时方才回来。黄牛感戴毛驴的恩德，因为毛驴替它劳累了一天。毛驴没有答话，心中懊悔不已。

第二天，耕夫又把毛驴牵去耕地，直到红日沉西；回来之时，毛驴已是筋疲力尽，脖子上的皮都被磨破了，鲜血淋漓。

黄牛望着毛驴，百般感谢，连声称赞。毛驴对黄牛说：

“我本来自在清闲，只是因为多事，才把自己害了……”

毛驴沉思片刻，又说：

“你听我说，我有一言相劝。我听主人说，假若黄牛再不能干活，就把它送到屠户那里宰了，剥下牛皮，切成碎块。我真打内心里为你担忧害怕。我劝你还是去干活吧，祝你平安无事。”

黄牛听后，深表谢意。它说：

“明天，我就跟他们一道去干活。”

黄牛开始大吃大喝起来，不仅把加给它的草料吃完，就连牛槽上粘的剩料渣也舔得精光。

黄牛和毛驴的对话都被主人听去了。

次日天刚亮，商人及其妻子一同走到庭院，坐了下来。不多时，农夫牵着黄牛向外走。黄牛看见主人，连连摇头摆尾，显出快活而健康的样子。商人见了，笑得前仰后合。妻子问：

“你有什么好笑的呢？”

商人答道：

“这是天机，不可泄露，不然我会因此丧命的。”

“你一定要告诉我，”妻子强求说，“你就是因此丧命，也要把它告诉我！”

“我不能泄漏秘密，因为我怕死。”

“那样的话，你一定是在讥笑我。”

妻子软硬兼施，丈夫终于被制服。

他把孩子叫到跟前，并派人去请法官和证人，想先立遗嘱，然后再吐露秘密死去。商人很爱他的妻子，因为她是他的堂妹，又给他生下那么多儿女，况且自己已高寿一百二十岁。他又派人请来妻子一方的所有亲友和街坊邻里，向他们说明了问题的严重性：只要他对任何一个人吐露了那个秘密，他本人必死无疑。

在场的众亲友都劝商人妻子：

“凭安拉起誓，你就丢掉这种想法吧！免得你失去丈夫，孩子们失去父亲。”

商人的妻子说：

“我决不后悔！这老头子非把秘密说给我听不可，哪怕他



立即丧命。”

众亲友默然无语，面面相觑。

商人站起身，走向牲口棚，打算去解手，回头再向众人吐露秘密，然后死去。

商人养着一只大公鸡和五十只母鸡，还养着一条狗。他听那条狗喊着公鸡骂道：

“你还高兴呢，我们的主人都要死啦！”

公鸡问狗：

“究竟出了什么大事？”

狗把事情原委讲了一遍。公鸡说：

“凭安拉起誓，我们的主人真是缺智少谋。你看我，我妻妾成群，有五十个；要谁不要谁，全凭我的好恶。我们的主人，他才有一个老婆，却不知如何对付，成何体统！他应该采把桑树枝条，把老婆关在屋里，痛打一顿，即使不要她的命，至少也得让她认错悔悟，再也不敢提什么要求。”

听到这番对话，商人茅塞顿开，决定教训妻子一顿。

宰相对女儿说：

“萨鲁札德，我的女儿，我真担心国王会像商人教训妻子那样对待你。”

“商人怎样教训他的妻子呢？”女儿问。

商人折了一把桑枝条，藏在屋里，然后对妻子说：

“到屋里来吧，我把秘密告诉你，然后我就死在房间里，不让任何人看见我。”

夫妻二人走进房间，商人当即把门反锁好，拔出一根桑枝条，狠狠朝妻子身上抽打起来，直打得妻子死去活来，叫苦不